

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Marie Godfroid

Název práce: **La Belgique en classe de FLE ou comment « belgiciser » un cours de français**

Oponoval: PhDr. Dagmar Koláříková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Je obtížné hovořit o splnění cíle, neboť v úvodu práce nebyl stanoven. Jeho stanovení najdeme až na s. 31, kde autorka uvádí, že „cílem je prosadit Belgii, aniž by však převzala roli Francie nebo zastínila jiné členské státy Frankofonie, a navrhnout způsoby jak začlenit Belgii, její zvláštnosti, kulturu a jazykové bohatství do učebnic“. V takto stanoveném cíli chybí především upřesnění, že by se mělo jednat o učebnice FLE (francouzštiny jako cizího jazyka). Cíl byl s určitými výhradami splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce obsahuje zprávu o stáži, kterou autorka absolvovala na FF ZČU v Plzni a na gymnáziu Plzeň, a popis výzkumu, který v rámci své práce provedla. Jedná se o analýzu 10 učebnic, v nichž autorka posuzovala postavení Francie, Frankofonie a Belgie, a na základě této analýzy navrhla určitá řešení a vytvořila webové stránky s autentickými texty, příběhy a anekdotami zaměřenými na Belgii. V práci tedy chybí teoretický rámec. Nicméně autorka v ní prokázala tvůrčí přístup a práci také vhodně doplnila přílohami.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Za největší slabinu práce lze považovat formální stránku. Přestože se jedná o studentku, jejímž mateřským jazykem je francouzština, v práci je poměrně velké množství chyb, a to především ve shodách (s. 11 – un des temps fort de la formation, s. 13 – suivi de manière ponctuel, s. 16 – cours de correspondance commercial, s. 17 – ce qui s'est avérée, s. 20 – s'ensuit les questions, s. 21 – la séance questions-réponses qui avaient été préalablement préparée, s. 24 – créer des quizz suivants les besoins, les codes correspondants aux réponses possibles...), dále dochází ke směšování homofon, např. s. 31 – la Belgique et ces particularités (ses), s. 32 – sur le territoire où vie cette langue (vit), L'Union européenne peut dont peut-être également joué un rôle... (donc, jouer), s. 72 – quelques soient les raisons, s. 96 – pour quelques raisons que ce soit (quelles que), zamňování malých a velkých písmen (s. 7 – je ne suis pourtant pas française, s. 10 – la langue Anglaise). Nevhodný je i styl, který si autorka zvlolila, vykazuje znaky hovorového jazyka, blíží se spíše mluvenému projevu. Za nedostatek práce považuji i fakt, že tabulky a obrázky nejsou číslované a nejsou doplněny legendou, v textu pak na ně chybí odkazy, a tak se například stává, že autorka na s. 46 zmiňuje prezidenta Trumpa, který prohlásil, že Belgie je krásné evropské město, ale příslušný obrázek najdeme až na konci s. 47.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorce nelze upřít snahu co nejdříve a nejzajímavěji postihnout danou problematiku, nicméně forma, kterou k tomu zvolila, vykazuje řadu nedostatků. Přesto lze danou práci doporučit k její obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Na s. 37 hovoříte o DOM-TOM. Jedná se o pojmenování, které už neexistuje. Jak se tyto oblasti v současné době nazývají?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Dobře

Datum: 4. 9. 2017

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra románských jazyků

Podpis:



SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

